

«Пятигорской городской армянской национально-культурной автономии» Сергей Саломович Болдасаров и духовный пастырь армянской Апостольской Церкви «Сурб Саргис» - старший иерей Арам Уладян, который провел для всех экскурсию по территории церкви, рассказал о барельефах известных деятелей, познакомил с самыми значимыми историческими событиями в жизни армянского народа. Затем гости были показаны Армянский культурный центр, под крышей которого разместились многочисленные классы и студии, где члены армянской диаспоры могут бесплатно изучать родной язык, заниматься в танцевальных, инструментальных и вокальных коллективах, спортивной секции. Для гостей и участников семинара был дан обед, во время которого гости были представлены увлекательная концертная программа, подготовленная молодежью армянской диаспоры. Особенно гостям запомнились выступления танцевального ансамбля «Ани» и детского коллектива барабанщиков. После завершения программы, теплые слова прощания и традиционные фотографии на память, гости уехали домой в Ставрополь, увозя с собой невероятное количество впечатлений и теплоту сердец жителей нашего многонационального Пятигорска.

Елена Бродовская, зам. председателя «Союза поляков на КМВ»

ДЕНЬ ПОЛЬСКОЙ КУЛЬТУРЫ В МИНЕРАЛЬНЫХ ВОДАХ

28 мая 2017 года по приглашению Ставропольской краевой общественной организации «Польское культурно-просветительское общество «Жульбод» ансамбль «Висла» прибыл в Минеральные Воды для участия в Дне польской культуры. Мероприятие проходило в центральной городской библиотеке и собрало большое количество участников и зрителей, интересующихся культурой и творчеством славянских народов, проживающих на Северном Кавказе.



Знакомство зрителей с Польшей началось с небольшого фильма. Основу концертной программы составили номера, подготовленные

членами полонийской организации Минеральных Вод «Жульбод». Разные виды песенного творчества услышали присутствующие – это и народная польская песня, и современная польская эстрада, и детские песни.



Ансамбль «Висла» из Пятигорска исполнил польскую песню «Hej, tam pod lasem». А потом заучил «Полонез» Огинского в исполнении Нести Варгана, и зрители наслаждались чарующими звуками этого прекрасного музыкального произведения.

От полонийской организации из Нальчика «Дружба» в концерте участвовал Виталий Горешный.

Так День польской культуры в Минеральных Водах очередной раз объединил поляков, проживающих по соседству, и дал нам возможность показать частичку польской культуры.

Людмила Колмакова

Redaguje kolegium:

*Redaktor: wiceprez. Ludmila Kolmakowa
Redaktorzy: wiceprez. Włodzisław Kowalczyk*

*Adres: Sosna, 357 500 Pятигорск, Край Ставропольский,
ul. Елизавета 4 блок 2*

<http://polonia-kmw.ucoz.ru>

E-mail: poloniakmw@rambler.ru

tel. +7 (815) 39-12-34, 330666-999 ext.

Подписаны в объеме 2 номера 2017 г., в 15-40

тысяч 888 экзemplаров.

Распространяется бесплатно



**POMOC
POLAKOM
NA WSCHODZIE**

**„Projekt współfinansowany w ramach
organizacji opieki Senatu Rzeczypospolitej
Polskiej nad Polonią i Polakami za granicą”**

Polonia Kaukaska

ЕЖЕКВАРТАЛЬНАЯ ГАЗЕТА СОЮЗА ПОЛЯКОВ НА КАВКАЗСКИХ МИНЕРАЛЬНЫХ ВОДАХ

№ 79

2 квартал 2017

МАЙСКИЕ ПРАЗДНИКИ ПОЛОНИИ КАВКАЗСКИХ МИНЕРАЛЬНЫХ ВОД

Месяц май традиционно богат на праздники, как польские, так и российские. Полония Кавказвод всегда празднует и те, и другие.

Небольшая концертная программа, посвященная Дню польского флага, Дню Полонии и Дню Конституции 3 Мая была показана в офисе организации. Стихи, танцы, музыкальные и вокальные номера продемонстрировали дети и взрослые члены Полонии.



Затем накануне Дня Победы, 6 мая члены «Союза поляков на КМВ» Лариса Волкова, Диана Кайрова, Михаил Крохин и Алла Лиговская побывали с визитом в 4-х семьях участников Великой Отечественной войны. От всей души они поздравляли ветеранов, расстрелянных



добрыми словами и подарками (цветами и продуктовыми наборами), которые от имени нашей организации вручили представители общины. А еще в каждом доме для многоуважаемых ветеранов были исполнены военные песни. Таким образом «Союз поляков на КМВ» отдал дань уважения победителям над фашизмом.



Шествием членов общины в колонии «Бессмертного полка», а также участием



в Параде Победы 9 Мая завершили праздничные майские мероприятия.

Людмила Колмакова

ЗАДАНИЕ ВЫПОЛНЕНО

С готовностью откликнулись мы на предложение Совета ветеранов поздравить участников Великой Отечественной войны, а также, зачастую неслучайно обойденных вниманием, труженников тыла с Днем Победы.

И так, в назначенный день **двадцать** в составе четырех человек: пани Волковой, пани Кларовой, пани Лиговской и пана Крощака, выехали на выполнение этого волнительного и трогательного задания. Мы понимали, что едем к людям, у которых, в общем-то, все есть, поэтому помимо гостинцев и цветов мы взяли, на наш взгляд, главное - душевное тепло, искреннее желание порадовать их и баня!!!



Первый визит мы нанесли Шулдой Марии Степановне, работнице тыла. Худенькая, хрупкая, но бодрая и жизнерадостная женщина была так приятно удивлена, когда узнала, что ее поздравляет "Союз польков на КМБ", что после подражания и вручения презента, как только засучила баны, она попросила нас спеть песню на польском языке. Оказалось, ее детство прошло vicino границе с Польшей, и язык был ей знаком. Мария Степановна делалась воспоминаниями и долго не хотела нас отпускать...

Сидоров Иван Петрович не охотился увидеть такую компанию, но с удовольствием принял нас и наши поздравления, а также музыкальный подарок - песни военных лет. Некогда он работал на заводе ЖБИ с четой Волковых, поэтому встреча с Ларисой Ивановой и воспоминания добили еще несколько приятных мгновений.

Далее нас гостеприимно встретил Навкада Галина Ивановна, двоюродная тетя ВОВ, она была так тронута, что после всех поздравлений и пожеланий, после исполнения песен, шуток и улыбок, она еще и еще просила нас спеть на польском. Слова на глазах женщины, перенесшей инсульт, немного встревожили, но родстная улыбка и слова благодарности дали понять, что мы помогли сделать шаг к выздоровлению...

Витовский Николай Иванович, с соколиной, птицей нас, лежа в постели, но так приятно, что рядом находилась его жена. Мы поговорили о тех памятных днях, когда молодой солдатик паренек попал в пекло Сталинградской битвы, где и получил ранение. И вновь мы порадовали семью

ветерана фронтами песнями, добрыми словами и даже пригубили символические пять граммов **Льбедь!!!**

Закончили мы выполнение задания с чувством глубокого удовлетворения, радуясь тому, что подарить не только подарки, но и ощущение полной причастности к празднованию Дня Победы, хорошее настроение и заряд бодрости. Мы это тепло, вспоминая, как из каждого дома нас провожали с улыбками и чувством искренней благодарности...

Диана Кайрова

DZIEŃ DZIECKA W GRONIE POLONIUM

Nad piękną rzeką Podkumok pewnego ciepłego dnia w szeregu członkowie Związku Polaków na KWM trocześnie obchodzili Dzień Dziecka. W naszej organizacji polonijnej jest dużo dzieci i my wszyscy pragniemy, żeby one pamiętały o ziemi i kulturze swoich przodków.



Dlatego z wielką radością świętujemy ten dzień, kiedy szczególną uwagę zwracamy na wszechstronny rozwój dzieci, łącząc zabawę i naukę, sport i rozrywkę. To nie jest zwykły piknik, to jest dzień, kiedy dorósłi i dzieci są razem wielką rodziną, odczuwając swoją jedność. Na polanie nad rzeką stoi namiot, ozdobiony balonami w kolorach polskiej flagi. Mężczyźni i chłopcy rozpalają duże ognisko, młodsze dzieci grają w piłkę. Kilku dorosłych i dzieci poszło zobaczyć tak zwaną *Siborczą Polanę* - miejsce, gdzie obudowano starożytny sanktuarium Słowian. Bije tu „święte źródło”, stoi kilka starożytnych rzeźb kulturowych, są również nowe rzeźby. Na polanie stoi wielki dąb i dzieci wesoło wspięły się na jego ogromne gałęzie.

A przy ognisku ustawiono obszerny i bogaty stół z rozmaitymi przekąskami, były tu gania polskie, kaukaskie, rosyjskie. Po obfitym obiedzie zabrzmią ulubione przez naszą Polonię piosenki „Hej, soboty”, „W zisiorym gaju” oraz wiele innych, które łączą nas z Polską, Kochają i pragną te piosenki nie tylko dorósłi, ale również dzieci. Śpiewając piosenki dzieci przyzwyczajają się do dźwięków polskiej mowy oraz łatwiej się uczą języka polskiego.



Promienną wesołość uzupełniają tańce, nasze dzieci pięknie tańczą, lubią tańczyć poloneza i krakowiaka. Dzieci, które nie chcą tańczyć, grają w piłkę nożną i badminton.

Po zabawach i piosenkach znów zapraszają wszystkich do stołu na herbatę. Nadszedł czas na rozmowy i wspomnienia. Niektórzy niedawno byli w Warszawie, opowiadają o nowinach, zaś inni byli w Gdansk i w Toruniu, wszyscy mają miłe wspomnienia, przywieźli niesamowite wrazenia.

Wśród naszej młodzieży są tacy, którzy studiują w Polsce. Rodzice mówią o nich z dumą, dzieci słuchają z dużym zainteresowaniem. One też marzą o studiach w Polsce. Pod koniec dnia - tradycyjne pieczone kielbaski na ognisku i ostatnie piosenki.

Dzień już się kończy - byliśmy razem: dzieci czuły się jak w wielkiej rodzinie, dorósłi poczuli się jak dzieci. Wszyscy byli zjednoczeni miłością do dzieci, bo to one są kontynuatorami tradycji, krzewieniami kultury i polskości na Kaukazie Południowym.

Katarzyna Masłowa

«ВСЕ ФЛАГИ В ГОСТИ БУДУТ К НАМ...»

19 апреля 2017 г. в Доме национальных культур г. Пятигорска состоялся семинар-практикум «Роль национально-культурных объединений в популяризации национальной культуры края». Это гражданское мероприятие было организовано совместными усилиями Дома национальных культур г. Пятигорска, Ставропольского краевого Дома народного творчества, а также администрацией города Пятигорска.

В семинаре приняли участие 20 гостей из города Ставрополя - представителей различных региональных, краевых и городских национально-культурных центров, автономий и молодежных организаций Ставропольского края. Наш город Пятигорск на мероприятии представляли руководители различных национально-культурных организаций, которых также было 20 человек. Гости прибыли в Дом национальных культур, авторий *друзья* традиционные кавказские Домом Дружбы, рано утром, где их с дороги ждал горячий чай и ароматная выпечка, приготовленных представителями национальных общин нашего

города. Особенно гостей порадовали молдавские и татарские сладости. После чаепития начался работа семинара. Гостей приветствовали председатель Думы города Пятигорска Л.В. Додошва, заместитель главы города Пятигорска В.М. Фисенко, профессор, доктор политических наук М.А. Астафьевичева. Опытные работники в краевом центре поделились директор Ставропольского краевого Дома народного творчества Лариса Филаровна Бобрышева. Затем ведущий методист отдела традиционной культуры по работе с национально-культурными центрами Галина Алексеевна Токляр рассказала о совместной деятельности Ставропольского краевого Дома народного творчества с национально-культурными и общественными организациями края. С нашей стороны опытом работы в Пятигорске с различными национально-культурными организациями поделился директор Дома национальных культур Эмма Артемовна Данилова. От имени молодежных организаций города Ставрополя выступил активист Ставропольского филиала фонда Содейств развития карачаево-балкарской молодежи «Эльбрусский», руководитель регионального отделения Российского Конгресса народов Кавказа Руслан Шрефан. О работе своих национальных общин по популяризации своей национальной культуры в городе Пятигорске и Ставропольском крае присутствующими рассказали председатель чеченского общественно-культурного центра на КМБ «Барт» Назиджа Мамгомаля, председатель итушской национально-культурной автономии «Мотаз» Аза Мамурдза, представитель национально-культурной автономии абхаз г. Кисловодска «Абхазия» Фатима Дадурва, заместитель председателя Национальной культурной организации Ставропольского края «Союз польков на КМБ» Елена Бродовская. Перед гостями выступил детский ансамбль «Мы вместе», созданный при Доме национальных культур. После завершения официальной части все участники семинара отпраздничали в гости к



армянской диаспоре («Пятигорская городская армянская национально-культурная автономия»). У ворот армянской Апостольской Церкви «Сурб Саясис» гостей тепло встретили председатели